

University Academic Curriculum Vitae

Personal information

Name: Alessandra Basile
E-Mail: alessandra.basile@unibz.it

Education since leaving school

October 1999–July 2006

Master degree in Modern languages. German and English Language and Literature. University of Bari “Aldo Moro”

October 2002–July 2003

Erasmus Project, Friedrich Schiller University, Jena

January 2007–May 2010

PhD in Foreign Literatures, Languages and Linguistics (German Literature), University of Verona

2022

Teaching qualification in German (Ad24), Competitive exam 449/2020

Present appointment

2024 RTD junior, GERM-01/B

Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano

Academic teaching

From/to (Academic year)	Job title	Name of academic institution	Academic level	Responsibilities
2025/2024	RTD Junior	Free University of Bolzano	Master	Reading and Approach to texts
2025/2024	RTD Junior	Free University of Bolzano	Master	Teaching Children’s Literature
2024/2023	Language teacher	University of Milan “La statale”	Administrative staff	Teaching German language
2024/2023-2019/2018	Language teacher	Language Centre of the Free University of Bolzano	Bachelor, Master and university staff	Teaching and examinations German language
2024/2023-2021-2020	Contract lecturer	University of Bologna “Alma Mater” (International studies) Forli	Bachelor	Teaching and examination German Language
2024/2023	Contract lecturer	University of Basilicata	Bachelor and Master	Teaching and examinations German linguistics
2024/2023	Contract lecturer	University of Bologna “Alma Mater” (Languages and Literatures, Interpreting and Translation) Forli	Bachelor	Teaching and examinations German Language
2024/2023-2020/2019	Contract lecturer	University of Bologna “Alma Mater” (Political, social and international sciences)	Bachelor	Teaching and examinations German language
2024/2023-2023/2022	Contract lecturer	University of Bari “Aldo Moro”	Bachelor	Teaching and examinations German literature
2024/2023-2021/2020	Contract lecturer	University of Bologna “Alma Mater”	Master	Teaching and examinations

		(International Relations)		German language
2022/2021-2021/2020	Contract lecturer	Free University of Bolzano	Master	Teaching an examination Preparation for the Master thesis
2020/2019	Contract lecturer	University of Bologna "Alma Mater" (Conservation and restoration of cultural heritage) Ravenna	Bachelor	Teaching and examinations German language
2022/2021	Contract lecturer	University of Bologna "Alma Mater" (International studies) Forlì	Bachelor	Teaching and examinations German language
2021/2020-2020/2019	Contract lecturer	University of Bologna "Alma Mater" (Modern Languages, cultures and Literature)	Bachelor	Teaching and examinations German language
2021/2020-2013/2012	Contract lecturer	Istituto universitario per mediatori linguistici "Carlo Bo", Bari	Bachelor	Teaching and examinations German literature
2019/2018-2018/2017	Contract lecturer	Free University of Bolzano	Master	Teaching and examinations Didactics of German literature
2019/2018	Contract lecturer	Free University of Bozen	Bachelor	Teaching and examinations Didactics of German literature
2018/2017	Contract lecturer	Istituto universitario per mediatori linguistici "Carlo Bo", Bari	Bachelor	Teaching and examinations Translation German/Italian
2017/2016-2016/2015	Contract lecturer	Free University of Bozen	Master	Teaching and examinations Didactics of German language
2016/2015	Contract lecturer	University of Messina	Master	Teaching and examinations German linguistics
2016/2015-2014/2013	Contract lecturer	University of Salento, Lecce	Bachelor	Teaching and examinations German language
2016/2015	Contract lecturer	University of Chieti/Pescara "G. D'Annunzio"	Bachelor	Teaching and examinations German literature
2015/2014	Contract lecturer	Language center of the Calabria University Arcavacata (Cosenza)	Bachelor	Teaching and supervision German language
2015/2014-2014/2013	Contract lecturer	University of Bari "Aldo Moro"	Graduate teachers	Teaching and examinations German language
2014/2013	Contract lecturer	University of Salento, Lecce	Bachelor	Teaching and examinations German literature
2014/2013	Contract lecturer	University of Bari "Aldo Moro"	Master	Teaching and examinations German linguistics
2014/2013	Contract lecturer	University of Bari "Aldo Moro"	Bachelor	Teaching and examinations German linguistics
2014/2013	Contract lecturer	University of Bari "Aldo Moro"	Graduate teachers	Teaching and examinations German culture

2013/2012-2012-2011	Contract lecturer	University of Chieti Pescara "G. D'Annunzio"	Master	Teaching and examinations German literature
---------------------	-------------------	--	--------	---

School teaching **7–23 November 2022**

Teaching of German as a foreign language (AD 24)
Convitto nazionale statale, Liceo Linguistico, (High School) "D.Cirillo", Via D. Cirillo 33, 70126 Bari.

October 2019–June 2020

Teaching of German as a foreign language, Preparing students for the language certification exams A2, B1, B2, Goethe Institut, Liceo Scientifico Statale (High school) "Gaetano Salvemini", Via Giuseppe Prezzolini 9, 70126 Bari

January–April 2015

Teaching of English as a foreign language, Project: "Open school". Scuola media (Junior school) Statale "Giustina Rocca", Via Tasselgardo 1,76125 Trani (Bat).

June–July 2013

External commissioner of German as a foreign language for A Level examination. Istituto Tecnico Commerciale (High School) "Carmelo Colamonico", Via Colamonico 5, 70021, Acquaviva delle Fonti, Bari.

May 2011

P.O.R. (Operation Regional Programme) Project. Teaching of German as a foreign language in the field of food industry. Istituto d'Istruzione Secondaria Superiore, I.I.S.S (High school) "Ludovico Einaudi", Via Settembrini, Canosa di Puglia (Bat).

Memberships

Free University of Bozen-Bolzano 2024 to date

Member of the Faculty Council at the Faculty of Education

Member of the Scientific Committee of the *EduSpace Children'sLiteratureLab* at the Faculty of Education (responsible for the German language literature)

Member of the AIG (Italian Association of German studies)

Member of the Rilke Association

Member of the Symposion Deutschdidaktik (SDD)

Member of the scientific committee of the Review "Mare Nostrum". Arte, Storia e Archeologia directed by Gioia Bertelli

Other academic responsibilities

University of Bari "Aldo Moro" 2005/2007/2010

Collaboration for the organization of the conference "Settimane della poesia tedesca".

University of Verona 2009

Collaboration for the organization of the conference Ekstatische Kunst-Besonnenes Wort. Aby Warburg und die Denkräume der Ekphrasis.

Publications

Monographs

Basile, A. (2014). *Una presenza distante: Il linguaggio della negazione nelle traduzioni rilkiane da Paul Valéry*. Il campano.

- Journal articles
- Basile, A. (2016). "Ein Armer muss man sein bis ins zehnte Glied": Der Bettler und das stolze Fräulein. *Blätter der Rilke-Gesellschaft*, 45(32), 89–96. (Class A Journal)
- Basile, A. (2014). *Die Liebenden*: Kurzinterpretation. *Blätter der Rilke-Gesellschaft*, 43(31), 248–253. (Class A Journal)
- Book chapters
- Basile, A. (2008). Lo spazio dei cieli finiti di Baal: le poesie nel primo dramma di Bertolt Brecht. *Quaderni di Lingue e Letterature dell'Università degli Studi di Verona* (33), 5–18.
- Basile, A. (2018). Riscrivere per tradurre Belting? Riflessioni sui problemi di traduzione dal tedesco all'italiano di un testo di storia dell'arte medievale. In G. Bertelli (Ed.), *Studi sulla pittura beneventana* (pp. 263–276). Mario Adda.
- Basile, A. (2015). Il teatro ospita l'anima: Il dramma di Rilke. *Das tägliche Leben* tra Naturalismo e Simbolismo. In P. Gallo, M. Pirro, & U. Reeg (Eds.), *Requiescere noctem, Forme e linguaggi dell'ospitalità: Studi per Domenico Mugnolo* (pp. 253–266). Mimesis.
- Basile, A. (2011). "Un délicieux voyage à deux". *Les Fenêtres* von Rainer Maria Rilke: Worte und Bilder einer Liebesgeschichte. In E. Locher, & I. Schiffermüller (Eds.), *Texträume: Perspektiven-Grenzen-Übergänge. Festschrift für Walter Busch* (S. 65–83). Sturzflüge/Studienverlag.
- Book Reviews
- Basile, A. (2022). [Review of the book *In Absentia. Zur Poetik der Latenz* In Rainer Maria Rilkes *Dichtkunst* by Amelia Valtolina]. *Blätter der Rilke-Gesellschaft*, 53(36), 282–285 (Class A Journal).
- Basile, A. (2013). [Review of the book *Lou Andreas Salomé. Un Incontro* by Amelia Valtolina]. *L'Indice dei libri del mese*, March, Anno XXX, (3), 35
- Translations
- Gregorovius, F., Stolberg L. F., & von Riedesel, J. H. (2021). Lecce, Bari, San Nicola, Castel del Monte (A. Basile trad.). In P. Ripa (Ed.), *Puglia di Carta*. Stilo editrice (Castel del Monte 1856–1877, Bari 1791–94, San Nicola 1965, Lecce 1965).
- Belting, H. (2018). *Studi sulla pittura beneventana* (A. Basile trad.). Mario Adda. (Studien zur beneventanischen Malerei 1968).
- Soeffner, J. G. (2014). L'inconscio di Zeno (A. Basile trad.). In M. Guthmüller, & E. Schomacher (Eds.), *Aghios: Quaderni di studi sveviani*. Campanotto.
- Presentations**
- 2025**
- Hoffmann, J., Basile A., & Mirandola, G. Was ist das Allerwichtigste? Kindergartenkinder im multimodalen Vorlesegespräch zum mehrsprachigen Bilderbuch *La cosa più importante* in einem italienischsprachigen Kindergarten in Südtirol. DGfE-Jahrestagung der Kommission Pädagogik der frühen Kindheit. Globale Krisen und Pädagogik der frühen Kindheit. Free University of Bozen-Bolzano-Bozen (in preparation).
- 2025**
- Hoffmann, J., Basile, A., & von Leon, E. Die KinderLiteraturWerkstatt als Zukunftswerkstatt: (Anti-)Utopische Welten im zeitgenössischen Bilderbuch. Hochschullernwerkstattentagung „Lernwerkstätte & Utopie(n)“. Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg (Germany) (in preparation).
- 29 November 2024**
- Presentation of the EduSpace Children'sLiteratureLab at the Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano. Conference "Education, territories nature & Siped" (28-30 November 2024).

2014

Lecture at the Acit (Italian German Association). "Der Eigensinn der Dichtung" within the project "Künstler im 20. Jahrhundert", organised in collaboration with the Goethe Institute, Bari

2014

Lecture at the Foresteria Valdese. "Ein Armer muss man sein bis ins zehnte Glied". Conference of the Rilke-Gesellschaft, Rilkes Florenz (Florence 23–26 September 2014).

2011

Lecture at the University of Padua. "Formen der Negation im Deutschen anhand der poetischen Sprache Rainer Maria Rilkes".

2011

Lecture at the University of Padua. "Italienisch/Deutsch-Deutsch/Italienisch: Kommunikationsstrategien im Vergleich".

2011

Lecture at the Harvard University Boston. "*Die Liebenden*" Rainer Maria Rilkes. Kurzinterpretation. Conference of the Rilke-Gesellschaft. Rilke's uncollected poems 1906–1911. (Boston 22–25 September 2011).

2021–2024

IMAGO. Picturebooks – multilingual, rhyming and wordless – in kindergartens and primary schools in South Tyrol (Start-up project).

Researches and Projects**January 2014–February 2018**

Term contract as collaborator for "Translator of texts". Translation from German into Italian of texts regarding "History of medieval art with subjects referred to the painting". PRIN Project 2010/2011: "Arte e habitat rupestre in Cappadocia (Turchia) e nell'Italia centromeridionale. Roccia, architettura scavata, pittura: fra conoscenza, conservazione, valorizzazione". (University of Bari "Aldo Moro").

January–May 2013

Translator. Term contract as collaborator for "Lemmatization of the poetic corpus of the most ancient european medieval poetry", Prin Project 2010/2011: "Canone letterario e lessico delle emozioni nel Medioevo europeo: un network di risorse on line (bibliografia, manoscritti, strumenti multimediali)". (University of Salzburg and Calabria University).

1–28 May 2018

Research assistant. "PALM Promoting Authentic Language Acquisition in Multilingual Contexts". Upload of German and Italian texts on the Palm Platform, correction and creation of a corpus with Italian and German texts. (Free University of Bozen-Bolzano).

Supervision of thesis

German Literature: Oltre i confini dell'estetica classica. La sfida di Heinrich von Kleist nella *Penthesilea* (BA, University of Bari "Aldo Moro").

German literature and History of the German language: La ricerca di un'identità culturale tedesca attraverso la letteratura: tracce di mitologia norrena nelle fiabe dei fratelli Grimm. (BA, Istituto per mediatori linguistici "Carlo Bo", Bari)

German literature: *La meravigliosa storia di Peter Schlemihl*. Perdere l'ombra per ritrovare sé stessi. (BA, Istituto per mediatori linguistici "Carlo Bo", Bari)

German language: Lo specchio della seduzione: l'arte della pubblicità e il legame con la traduzione. Italia e Germania a confronto. (BA, Istituto per mediatori linguistici "Carlo Bo", Bari)

**Language
competence**

Italian: First Language

German: C2 (Großes Deutsches Sprachdiplom), Goethe Institute

German/Italian, Bilingual certification C1 Graduate (Province Bozen)

English: C1

French: B2